

# Are you prepared for disasters?

## さいがい そな 災害への備えは大丈夫？

### As to Evacuation Centers

ひなんじょ に ところ  
避難所(逃げる所)について

Check your nearest evacuation center.

ちか ひなんじょ に ところ ばしょ かくにん  
近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。

The evacuation centers is free of charge. Foreigners can also go there.

ひなんじょ に ところ ぶりよう かね い  
避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りません。外国人も行くことができます。

You can get water, food and necessary information there.

ひなんじょ みず た  
避難所では、水、食べ物  
ものをもらうことができます。必要な情報を  
ひつよう じょうほう  
知ることができます。

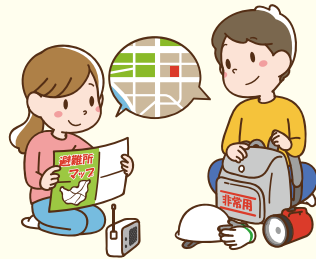


### Preparation for Disaster Checklist

そな  
備えておくもの

Have all immediately necessary things in one bag to take with you when evacuating.

ひなん に  
避難する(逃げる)と  
きに、すぐに持ち出す  
ものをバックにまと  
めておきましょう。



In case of a disaster, all water will stop and it will become difficult to secure food. Keep water and food enough for more than 3 days stocked at your home.

さいがい  
災害がおきたときは、水が止  
まり、食べ物も手が入り  
にくくなります。家に水や食  
い え みず た  
ものを3日分より多くおいて  
におきましよう。



### You'd better remember to mark evacuation area symbols.

ひなん ばしょ おほ  
避難する場所のマークを覚えて  
おきましょう



#### Evacuation Sites

ひなんばしょ  
避難場所

The first place to evacuate to in the event of a disaster. Evacuation sites are large areas like parks and schools.

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところ。



#### Tsunami Evacuation Sites

つなみ ひなんばしょ  
津波避難場所

These sites are for evacuating from a tsunami and are located on mountains and hills.

津波から逃げるところです。周りより高い山や丘です。



#### Evacuation Centers

ひなんじょ  
避難所

These centers are for people who have lost their homes or whose homes are dangerous to live in. These centers offer food and water. There you will find the information you need. Usually schools or community centers.

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



#### Tsunami Evacuation Buildings

つなみひなん  
津波避難ビル

These sites are for evacuating from a tsunami and are located on tall Buildings.

津波から逃げるところです。周りより高い建物です。

# Preparation for Disaster Checklist

そな 備えておくもの

Let's check what you have prepared.

じゅんび 準備したものを  しましょう。

 <p>Water(1L-per 1-person) 水(1人1リットル)</p>	 <p>Food (canned food, chocolates, biscuits, and others) 食べもの(缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>Portable Radio 携帯ラジオ</p>	 <p>Underwear, Socks 下着、靴下</p>
 <p>Towels タオル</p>	 <p>Lighter or Matches ライター (マッチ)</p>	<p>If you have a baby 赤ちゃんがいる人</p>  <p>Powder Milk 粉ミルク      Diapers おむつ      Milk Bottle ほ乳ビン</p>	
 <p>Tooth Brush 歯ブラシ</p>	 <p>Gloves 手袋</p>	 <p>Sanitary Goods 生理用品</p>	 <p>Cash with Some Extra Coins 現金(硬貨を多めに)</p>
 <p>Flashlight 懐中電灯</p>	 <p>Rain Gear(umbrella, raincoat) 雨具(傘、レインコート)</p>	 <p>Passport パスポート</p>	 <p>Mobile Battery モバイルバッテリー</p>
 <p>Surgical Mask マスク</p>	 <p>Bankbook Personal Seal(hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>Residence Card(ZAIRYU card) 在留カード</p>	 <p>Health Insurance Card 保険証</p>
 <p>Emergency Medical Kit 救急セット</p>	 <p>Standard Set of Medication 常備薬</p>	 <p>Plastic Bags ビニール袋</p>	 <p>Contacts of Family and Friends 家族や友達など連絡先のメモ</p>

Saiki City Disaster Prevention Bureau  
Disaster Prevention and Emergency Management Division

佐伯市 防災局 防災危機管理課  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

When you want to gather information

情報を集めたいとき



Google Play



App Store

Oita Disaster Prevention App



Japan Meteorological Agency



NHK WORLD-JAPAN

# 재해에 충분히 대비하셨나요?

## さいがい そな 災害への備えは大丈夫?

### 피난소(도망하는 곳)에 대해서 避難所(逃げる所)について

근처에 있는 대피소의 위치를 미리 확인합니다.

ちか ひなんじょ に 近くの避難所(逃げ  
る所)の場所を確認  
しておきましょう。



대피소(도망하는 곳)는 무료입니다.  
외국인도 갈 수 있습니다.

ひなんじょ に ところ 無料 避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りませ  
ん。外国人も行くことができます。

대피소에서는 물과 음식을 제공받을 수  
있습니다.  
필요한 정보도 알 수 있습니다.

ひなんじょ みず た 避難所では、水、食べ  
ものもらうことがで  
きます。必要な情報を  
知ることができます。



### 준비하는 것 そな 備えておくもの

피난시(도망갈 때) 바로 가져갈 것을  
가방에정리해주세요.

ひなん に 避難する(逃げる)と  
きに、すぐに持ち出す  
ものをバックにまと  
めておきましょう。



재해 발생시에는 수돗물이 끊기고 음식을  
입수하기가 어려워집니다. 집에 물과  
식량을 3일분 이상정도를 비축해주세요.

さいがい 災害がおきたときは、水が止  
まり、食べものが手に入り  
にくくなります。家に水や食料  
を3日分より多くおいておき  
ましょう。



### 대피할 장소의 마크를 기억해 둡시다.

ひなん 避難 ぼしよ 避難する場所의 마크를覚えて  
おきましょう



#### 대피 장소 避難場所

재해가 발생하면 가장 먼저 대피할 장소입니다.  
공원과 학교 운동장 등 넓은 장소입니다.  
災害が起きたら最初に逃げるところです。  
公園や学校の運動場などの広いところです。



#### 쓰나미 대피 장소 津波避難場所

쓰나미로부터 대피할 장소입니다.  
주변 지역에 비해 높은 산과 언덕입니다.  
津波から逃げるところです。  
周りより高い山や丘です。



#### 대피소 避難所

집이 파손된 사람과 집이 위험한 사람들이 모이는  
곳입니다. 물과 음식을 제공받을 수 있습니다. 필요한  
정보를 알 수 있습니다.公民館과 학교 등입니다  
家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水  
や食べものをもらうことができます。必要な情報を  
知ることができます。公民館や学校などです。



#### 쓰나미 피난 빌딩 津波避難ビル

쓰나미로부터 대피할 장소입니다.  
주변 지역에 비해 높고 튼튼한  
건물입니다.  
津波から逃げるところです。  
周りより高い建物です。



# 준비하는 것

## そな 備えておくもの

준비한 것을 확인합니다.  
じゅんび  
準備したものを  しましょう。

 <p>물 (1인당 1리터) 水 (1人1リットル)</p>	 <p>음식 (통조림, 초콜릿, 비스킷 등) 食べもの (缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>휴대용 라디오 携帯ラジオ</p>	 <p>속옷, 양말 下着、靴下</p>
 <p>수건 タオル</p>	 <p>라이터 (성냥) ライター (マッチ)</p>	<p>아기가 있을 경우 <small>赤ちゃんがいる人</small></p>  <p>분유 粉ミルク</p> <p>기저귀 おむつ</p> <p>젖병 ほ乳ビン</p>	
 <p>치솔 歯ブラシ</p>	 <p>장갑 手袋</p>	 <p>생리 용품 生理用品</p>	 <p>현금 (동전을 많이) 現金 (硬貨を多めに)</p>
 <p>손전등 懐中電灯</p>	 <p>우비 (우산, 레인코트) 雨具 (傘、レインコート)</p>	 <p>여권 パスポート</p>	 <p>모바일 배터리 モバイルバッテリー</p>
 <p>부직포 마스크 マスク</p>	 <p>통장, 도장 通帳、印鑑</p>	 <p>재류카드 在留カード</p>	 <p>보험증 保険証</p>
 <p>응급세트 救急セット</p>	 <p>상비약 常備薬</p>	 <p>비닐봉투 ビニール袋</p>	 <p>가족, 친구 등의 연락처 메모 家族や友達など連絡先のメモ</p>

## 사이키시 방재국 방재방재과

佐伯市 防災局 防災危機管理課  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

## 정보를 수집하고 싶을 때

情報を集めたいとき



Google Play



App Store

오이타현 방재 앱



일본 기상청



NHK 월드 재팬

# 面对灾害您做好准备了吗？

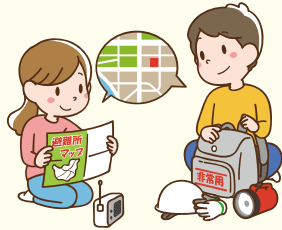
## 災害への備えは大丈夫？

### 关于避难所

#### 避難所(逃げる所)について

应先确认您家附近的避难所的位置。

近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。



避难场所是免费。外国人也可以利用。

避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りません。外国人も行くことができます。

在避难所可以领到饮用水和食物。

避难所还提供您所需要的信息。

避難所では、水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



### 备灾清单

#### 備えておくもの

事先把避难时需要的东西装在包里。

避難する(逃げる)ときに、すぐに持ち出すものをバックにまとめておきましょう。



发生灾害时会停水、食物也会很难买到。所以最好在家里储备可供三天以上使用的水和食物。

災害がおきたときは、水が止まり、食べものが手に入りにくくなります。家に水や食べものを3日分より多くおいておきましょう。



### 熟记避难标志

#### 避難する場所のマークを覚えておきましょう



#### 避難場所 避難場所

发生灾害时第一时间去避难的地方。是公园和学校操场等比较宽阔的地方。

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところです。



#### 海啸避难场所

发生海啸时避难的地方。是比周围地势高的山坡。

津波から逃げるところです。周りより高い山や丘です。

#### 津波避難場所



#### 避难所 避難所

是收容因房屋受损等而失去居所的灾民的设施。可以领到饮水的食物。在那里你会找到你需要的信息。避难所一般是公民馆和学校等。

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



#### 海啸避难大楼

发生海啸时避难的地方。位于高层建筑上。

津波から逃げるところです。周りより高い建物です。

#### 津波避難ビル



# 备灾清单

そな 備えておくもの

确认你所准备的物品  
じゅんぴ 準備したものを  しましょう。

 <p>水(1人1公升) 水(1人1リットル)</p>	 <p>食物(罐头、巧克力、饼干等) 食べもの(缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>便携式收音机 携帯ラジオ</p>	 <p>内衣、袜子 下着、靴下</p>
 <p>毛巾 タオル</p>	 <p>打火机(火柴) ライター (マッチ)</p>	<p>如果有孩子 赤ちゃんがいる人</p>  <p>奶粉 粉ミルク</p> <p>纸尿裤(尿不湿) おむつ</p> <p>奶瓶 ほ乳ビン</p>	
 <p>牙刷 歯ブラシ</p>	 <p>手套 手袋</p>	 <p>月经用品 生理用品</p>	 <p>现金(准备充足的零钱) 現金(硬貨を多めに)</p>
 <p>手电筒 懐中電灯</p>	 <p>雨具(雨伞、雨衣) 雨具(傘、レインコート)</p>	 <p>护照 パスポート</p>	 <p>充电宝 モバイルバッテリー</p>
 <p>口罩 マスク</p>	 <p>存折、印章(hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>在留卡 在留カード</p>	 <p>健康保险证 保険証</p>
 <p>急救用品 救急セット</p>	 <p>常备药 常備薬</p>	 <p>塑料袋 ビニール袋</p>	 <p>记有家庭成员和亲朋好友的 联络方式的通讯录 家族や友達など連絡先のメモ</p>

## 齐木市 防灾局 防灾应急管理课

佐伯市 防灾局 防灾危機管理課  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

## 当你想收集信息时

情報を集めたいとき



Google Play



App Store

大分防灾应用程序



日本气象厅



NHK世界-日本

# Handa na ba kayo sa kalamidad?

さいがい そな  
災害への備えは大丈夫?

## Tungkol sa mga evacuation center

ひなんじょ に ところ  
避難所(逃げる所)について

Suriin ang iyong pinakamalapit na evacuation center.

ちか ひなんじょ に ところ ばしょ かくにん  
近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。

Ang mga evacuation center ay walang bayad. Pwede ring pumunta doon ang mga dayuhan.

ひなんじょ に ところ かりよう かね い  
避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りません。外国人も行くことができます。

Makakakuha ka ng tubig, pagkain at kinakailangang impormasyon doon.

ひなんじょ みず た  
避難所では、水、食べ物  
をもらうことができます。必要な情報を  
知ることができます。

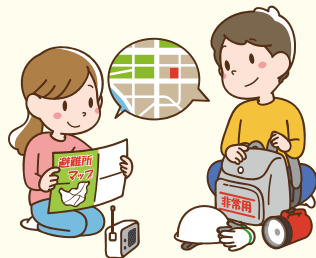


## Paghahanda para sa sakuna Checklist

そな  
備えておくもの

Maghanda ng mga gamit sa isang bag na madaling dalhin sa panahon ng paglikas.

ひなん に  
避難する(逃げる)と  
きに、すぐに持ち出す  
ものをバックにまと  
めておきましょう。



Sa panahon ng kalamidad, ang suplay ng tubig ay titigil, at mahirap din maghanap ng pagkain. Magtabi ng tubig at pagkain sa loob ng bahay sapat sa 3 araw at mahigit pa.

さいがい  
災害がおきたときは、水が止  
まり、食べ物も手が入り  
にくくなります。家に水や食  
べものを3日分より多くお  
いておきましょう。



## Mas mabuting tandaan mong markahan ang mga simbolo ng evacuation area.

ひなん ばしょ おほ  
避難する場所のマークを覚えて  
おきましょう



### Mga Lugar ng Paglisan 避難場所

Ang unang lugar upang lumikas kung sakaling magkaroon ng sakuna. Ang mga evacuation site ay malalaking lugar tulad ng mga parke at paaralan.

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところです。



### Mga Lugar ng Paglisan ng Tsunami 津波避難場所

Ang mga site na ito ay para sa paglikas mula sa tsunami at matatagpuan sa mga bundok at burol.

津波から逃げるところです。周りより高い山や丘です。



### Mga Evacuation Center 避難所

Ang mga sentrong ito ay para sa mga taong nawalan ng tahanan o delikadong tirahan ang mga tahanan. Kumpirmihing mabuti ang malapit na likasan (evacuation center) sa inyong lugar. Maaaring makakatanggap ng tubig, pagkain, kumot, at mga mahahalagang balita sa evacuation center.)

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



### Mga Gusali sa Paglisan ng Tsunami 津波避難ビル

Ang mga site na ito ay para sa paglikas mula sa tsunami at matatagpuan sa matataas na Gusali.

津波から逃げるところです。周りより高い建物です。

# Paghahanda para sa sakuna Checklist

そな 備えておくもの

Suriin natin kung ano ang iyong inihanda.  
じゅんぴ 準備したものを  しましょう。

 <p>Tubig (1-litro kada tao) 水 (1人1リットル)</p>	 <p>Pagkain (de-lata, tsokolate, biskwit atbp.) 食べもの (缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>Portable na radyo 携帯ラジオ</p>	 <p>Saplot pang-loob, Medyas 下着、靴下</p>
 <p>Tuwalya タオル</p>	 <p>Lighter (posporo) ライター (マッチ)</p>	 <p>Para sa may sanggol 赤ちゃんがいる人 Gatas na pulbo 粉ミルク</p>	 <p>Lampin o diapers おむつ Bote ng sanggol ほ乳ビン</p>
 <p>Sipilyo 歯ブラシ</p>	 <p>Guwantes 手袋</p>	 <p>Sanitary pads 生理用品</p>	 <p>Pera (damihan ang barya) 現金 (硬貨を多めに)</p>
 <p>Flash-light 懐中電灯</p>	 <p>Gamit pang-ulan (payong, kapote) 雨具 (傘、レインコート)</p>	 <p>Passport パスポート</p>	 <p>Mobile na baterya モバイルバッテリー</p>
 <p>Maskara マスク</p>	 <p>Bankbook Personal na selyo (hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>Resident Card (Zairyu Card) 在留カード</p>	 <p>Kard ng seguro sa kalusugan 保険証</p>
 <p>First-aid kitt 救急セット</p>	 <p>Gamot o medesina 常備薬</p>	 <p>Plastik na supot ビニール袋</p>	 <p>Listahan ng tawagan ng pamilya, kaibigan atbp. 家族や友達など連絡先のメモ</p>

Lungsod ng Saiki Kawanihan sa Pag-iwas sa Kalamidad  
Dibisyon ng Pag-iwas sa Kalamidad at Pamamahala  
ng Emergency

佐伯市 防災局 防災危機管理課  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

Kapag gusto mong mangalap ng impormasyon

情報を集めたいとき



Google Play



App Store



Ahensya ng meteorolohiko ng Japan



NHK WORLD-JAPAN

Oita Disaster Prevention App



# Bạn đã chuẩn bị sẵn sàng khi thiên tai ?

## さいがい そな 災害への備えは大丈夫？

### Giới thiệu về nơi lánh nạn (Nơi trú ẩn) ひなんじよ に ところ 避難所(逃げる所)について

Ở Nhật, tuyệt đối nên xác nhận sẵn vị trí của khu vực có thể lánh nạn gần nơi sinh sống, học tập...

ちか ひなんじよ に ところ ばしょ かくにん 近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。

Nơi lánh nạn (nơi trú ẩn) hoàn toàn miễn phí.

Bạn sẽ không mất tiền tại đây. Người nước ngoài cũng có thể sử dụng.

ひなんじよ に ところ むりょう かね い 避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りませぬ。外国人も行くことができます。

Tại khu vực lánh nạn bạn sẽ được cung cấp đồ ăn, nước.v.v.v Hơn nữa, được cung cấp thông tin chính xác khi không thể liên lạc với bên ngoài

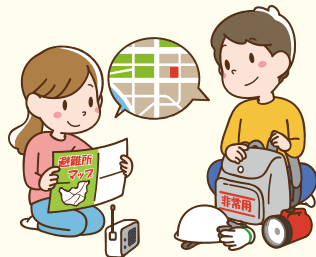
ひなんじよ みず た 避難所では、水、食べ物(を)をもらうことができます。必要な情報を(し)知ることができます。



### Những vật dụng cần chuẩn bị そな 備えておくもの

Hãy chuẩn bị sẵn các giấy tờ quan trọng và vật dụng cần thiết vào balo để có thể mang đi ngay khi đi lánh nạn.

ひなん に 避難する(逃げる)ときに、すぐに持ち出すものをバックにまとめておきましょう。



Khi xảy ra động đất, nhiều trường hợp sẽ bị cắt nước và rất khó mua thức ăn. Chính vì vậy chúng ta cần chuẩn bị sẵn nước uống và thức ăn dự phòng cho gia đình tối thiểu trong 3 ngày.

さいがい 災害がおきたときは、みず と 水が止まり、食べものが手に入りにくくなります。家に水や食べ物(を)を3日分より多くおいておきましょう。



### Hãy ghi nhớ dấu hiệu của những nơi lánh nạn ひなん ばしょ おぼ 避難する場所のマークを覚えておきましょう



#### Nơi lánh nạn ひなんばしょ 避難場所

Là nơi đầu tiên nên chạy đến khi thiên tai xảy ra. Những nơi rộng như công viên hoặc sân vận động của các trường học

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところです。



#### Nơi lánh sóng thần つなみ ひなんばしょ 津波避難場所

Là nơi chạy đến để tránh sóng thần Những nơi cao hơn mặt đất như núi hoặc đồi.

津波から逃げるところです。周りより高い山や丘です。



#### Nhà lánh nạn ひなんじよ 避難所

Là nơi tập trung những người nhà bị sập hoặc nguy hiểm. Có thể nhận được đồ ăn và thức uống. Những nơi như trường học hoặc nhà văn hóa công cộng.

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



#### Tòa nhà sơ tán sóng thần つなみひなん 津波避難ビル

Là nơi chạy đến để tránh sóng thần Các tòa nhà cao hơn mặt đất.

津波から逃げるところです。周りより高い建物です。

# Những vật dụng cần chuẩn bị

そな 備えておくもの

Hãy kiểm tra những đồ đã chuẩn bị  
じゅんび  
 準備したものを  しましょう。

 <p>Nước uống (Mỗi người một lít) 水 (1人1リットル)</p>	 <p>Thức ăn (Đồ hộp, socola, bánh bích qui) 食べもの (缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>Radio bỏ túi 携帯ラジオ</p>	 <p>Quần áo lót, tất vớ 下着、靴下</p>
 <p>Khăn tắm タオル</p>	 <p>Bật lửa (Bao diêm) ライター (マッチ)</p>	<p>Nếu bạn có một em bé <small>赤ちゃんがいる人</small></p>  <p>Sữa bột 粉ミルク</p> <p>Tã lót おむつ</p> <p>Bình sữa cho trẻ nhỏ ほ乳ビン</p>	
 <p>Bàn chải đánh răng 歯ブラシ</p>	 <p>Bao tay 手袋</p>	 <p>Đồ dùng vệ sinh phụ nữ 生理用品</p>	 <p>Tiền mặt (lượng tiền xu nhiều) 現金 (硬貨を多めに)</p>
 <p>Đèn pin 懐中電灯</p>	 <p>Dù ô che mưa, áo mưa 雨具 (傘、レインコート)</p>	 <p>Hộ chiếu, thẻ cư trú パスポート</p>	 <p>Pin di động モバイルバッテリー</p>
 <p>Khẩu trang マスク</p>	 <p>Sổ ngân hàng Con dấu cá nhân (hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>Thẻ cư trú (thẻ ZAIRYU) 在留カード</p>	 <p>Thẻ bảo hiểm y tế 保険証</p>
 <p>Túi cấp cứu 救急セット</p>	 <p>Thuốc uống hàng ngày 常備薬</p>	 <p>Túi nilon ビニール袋</p>	 <p>Sổ tay có ghi số điện thoại của gia đình, bạn bè... 家族や友達など連絡先のメモ</p>

Saiki City Cục phòng chống thiên tai  
 Phòng chống thiên tai và Phòng quản lý khẩn cấp  
 佐伯市 防災局 防災危機管理課 さいしき ぼうさいきょく ぼうさいきかんりか  
 TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>  
外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

## Khi bạn muốn thu thập thông tin

情報を集めたいとき



Google Play



App Store



Cơ quan khi tương Nhật Bản



NHK WORLD-NHẬT BẢN

Ứng dụng Phòng chống Thiên tai Oita

# Apakah persiapan Anda terhadap bencana sudah cukup baik?

## さいがい そな 災害への備えは大丈夫?

### Untuk pusat evakuasi

### ひなんじょ に ところ 避難所(逃げる所)について

Ketahui terlebih dahulu tentang lokasi Tempat Evakuasi / tempat untuk mengungsi yang dekat dari rumah Anda.

ちか ひなんじょ に ところ ぼしよ かくにん 近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。

Pusat-pusat evakuasi tidak dipungut biaya. Orang asing juga bisa pergi ke sana.

ひなんじょ に ところ むりよう かね い 避難所(逃げる所)は無料です。お金は要りませぬ。外国人も行くことができます。

Di Tempat Evakuasi, Anda bisa mendapatkan air dan makanan, serta memperoleh informasi yang Anda perlukan.

ひなんじょ みず た 避難所では、水、食べ物をもろうことができます。必要な情報をしることができます。

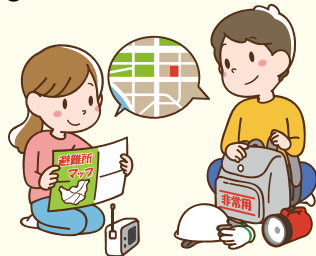


### Persiapan menghadapi bencana Checklist

### そな 備えておくもの

Siapkan terlebih dahulu barang-barang berikut dan jadikan satu ke dalam sebuah tas supaya segera dapat dibawa keluar saat perlu evakuasi/mengungsi.

ひなん に 避難する(逃げる)ときに、すぐに持ち出すものをバックにまとめておきましょう。



Apabila terjadi bencana, saluran air PAM akan terputus dan makanan menjadi sulit diperoleh. Siapkan cadangan air dan makanan di rumah Anda dalam jumlah yang diperlukan untuk lebih dari 3 hari.

さいがい 災害がおきたときは、みず と 水が止まり、食べものが手に入りにくくなります。家に水や食べ物をおおききましょう。



### Anda sebaiknya ingat untuk menandai simbol daerah evakuasi.

### ひなん ぼしよ おぼ 避難する場所のマークを覚えておきましょう



#### Lokasi Evakuasi ひなんばしよ 避難場所

Tempat pertama untuk mengungsi jika terjadi bencana. Lokasi evakuasi adalah area yang luas seperti taman dan sekolah.

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところです。



#### Tempat Evakuasi Tsunami

つなみ ひなんばしよ 津波避難場所

Situs-situs ini untuk evakuasi dari tsunami dan terletak di pegunungan dan perbukitan.

津波から逃げるところです。周りより高い山や丘です。



#### Pusat Evakuasi ひなんじょ 避難所

Pusat-pusat ini adalah untuk orang-orang yang kehilangan rumah atau yang rumahnya berbahaya untuk ditinggali. Pusat-pusat ini menawarkan makanan dan air. Di sana Anda akan menemukan informasi yang Anda butuhkan. Biasanya sekolah atau komunitas pusat.

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもろうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



#### Gedung Evakuasi Tsunami

つなみひなん 津波避難ビル

Situs-situs ini untuk evakuasi dari tsunami dan terletak di Gedung-gedung tinggi.

津波から逃げるところです。周りより高い建物です。

# Persiapan menghadapi bencana Checklist

そな  
備えておくもの

Mari kita periksa apa yang telah Anda siapkan.

じゅんび  
準備したものを  しましょう。

 <p>Air (Satu liter per orang) 水 (1人1リットル)</p>	 <p>Makanan (Makanan kaleng, Cokelat, iskuit, dll.) 食べもの (缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>Radio portabel 携帯ラジオ</p>	 <p>Pakaian dalam, Kaus kaki 下着、靴下</p>
 <p>Handuk タオル</p>	 <p>Pemantik api, (Korek api) ライター (マッチ)</p>	<p>Bagi Anda yang memiliki bayi 赤ちゃんがいる人</p>  <p>Susu bubuk 粉ミルク</p> <p>Popok (sekali pakai) おむつ</p> <p>Botol bayi ほ乳ビン</p>	
 <p>Sikat gigi 歯ブラシ</p>	 <p>Sarung tangan 手袋</p>	 <p>Produk kebutuhan menstruasi /pembalut wanita 生理用品</p>	 <p>Uang tunai 現金 (硬貨を多めに)</p>
 <p>Senter 懐中電灯</p>	 <p>Perlengkapan untuk hujan (Payung, Jas hujan) 雨具 (傘、レインコート)</p>	 <p>Paspor パスポート</p>	 <p>Powerbank モバイルバッテリー</p>
 <p>Masker マスク</p>	 <p>Buku tabungan bank Cap/Stempel nama (Hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>Kartu Tanda Penduduk (Zairyu-card) 在留カード</p>	 <p>Kartu Asuransi Kesehatan 保険証</p>
 <p>Perlengkapan P3K (Pertolongan Pertama Pada Kecelakaan) 救急セット</p>	 <p>Obat-obatan wajib 常備薬</p>	 <p>Kantong plastik ビニール袋</p>	 <p>Catatan informasi kontak anggota keluarga dan teman-teman 家族や友達など連絡先のメモ</p>

Kota Saiki Biro Pencegahan Bencana  
Divisi Pencegahan Bencana dan Manajemen Darurat

佐伯市 防災局 防災危機管理課  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

Ketika Anda ingin mengumpulkan informasi 情報を集めたいとき



Google Play



App Store

Aplikasi Pencegahan Bencana Oita



Badan Meteorologi Jepang



NHK WORLD-JAPAN

# သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များအတွက်အဆင်သင့်ပြင်ဆင်ရန်

## さいがい そな 災害への備えは大丈夫？

### ကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများအကြောင်း။

### ひなんじよ に ところ 避難所(逃げる所)について

ကိုယ့်အနီးအနားရှိကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများ၏တည်နေရာကိုသိရှိရန်။

ちか ひなんじよ に ところ ばしょ かくにん 近くの避難所(逃げる所)の場所を確認しておきましょう。

ကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများအတွက်ပိုက်ဆံမလိုအပ်ပါ။

နိုင်ငံခြားသားများလည်းဂျပန်လူမျိုးများလိုအကျိုးတူခံစားခွင့်ရရှိနိုင်ပါသည်။

ひなんじよ に ところ かりよう がいこくじん い 避難所(逃げる所)は無料です。外国人も行くことができます。

ရေ၊ အစားအစာနှင့် လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို ထိုနေရာတွင် သင်ရနိုင်ပါသည်။

ひなんじよ 避難所では、水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



### သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များကြုံတွေ့သောအခါလိုအပ်သောအရာများအတွက်ပြင်ဆင်ကြပါစို့။

### そな 備えておくもの

ခေတ္တခိုလှုံသောနေရာတွင်သုံးရန်လိုသောပစ္စည်းများအိတ်ကြီးတွင်အဆင်သင့်ထည့်ထားပါ။

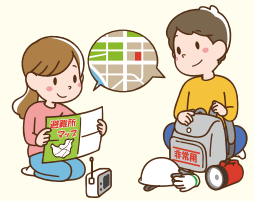
ひなん 避難する(逃げる)ときに、すぐに持ち出すものをバックにまとめておきましょう。

ဘေးအန္တရာယ်တစ်ခုဖြစ်ပွားသောအခါအလွယ်တကူရေနှင့်အစားအစာရရှိရန်ခက်ခဲသည်။

ကိုယ့်အိမ်မှာ 3 ရက်စာလောက်ရေနှင့်အစားအစာလုံလောက်အောင်ဝယ်ယူထားပါ။

さいがい 災害がおきたときは、水が止まり、食べものが手に入りにくくなります。

いえ 家に水や食べものを3日分より多くおいておきましょう。



### ဘေးလွတ်ရာနေရာ သင်္ကေတများကိုသေချာစွာသိထားရမည်။

### ひなん 避難する場所のマークを覚えておきましょう



#### ဘေးလွတ်ရာနေရာများအကြောင်း။ 避難場所

သဘာဝဘေးအန္တရာယ် ကျရောက်ပါက ချက်ချင်းသွားရမည့်နေရာများ။ ကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများသည် ပန်းခြံများနှင့် စာသင်ကျောင်းများအားကစားကွင်းကဲ့သို့ ကြီးမားသောနေရာများဖြစ်သည်။

災害が起きたら最初に逃げるところです。公園や学校の運動場などの広いところです。



#### ဆူနာမီရေလှိုင်းကြီးမှဘေးလွတ်ရာ နေရာများသိထားရန်အကြောင်း။

#### つなみ ひなんばしょ 津波避難場所

ဆူနာမီဘေးမှ လွတ်မြောက်ရန်နေရာများအကြောင်း။

ကိုယ့်အနီးပတ်ဝန်းကျင်ထက် မြင့်သော နေရာများ။ တောင်တွေ တောင်ကုန်းတွေအပေါ်နေရာများ။

津波から逃げるところです。 周りより高い山や丘です。



#### ကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများအကြောင်း။ 避難所

နေအိမ်များ ပြိုကျ သို့မဟုတ် အန္တရာယ်ရှိနိုင်သောနေရာများမှ လူများအတွက်ခေတ္တနေနိုင်သော နေရာများဖြစ်သည်။ အိမ်အနီးရှိအစားအစာအခမဲ့ရရှိနိုင်တယ်။ ကိုယ် လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို လည်း ရရှိသည်။ ကယ်ဆယ်ရေးစခန်းများသည် ပြည်ဘူစခန်းမှ သို့မဟုတ် ကျောင်း စသည်နေရာများဖြစ်သည်။

家が壊れた人や家が危ない人が集まるところです。水や食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。公民館や学校などです。



#### ဆူနာမီ ဘေးကင်းသော အဆောက်အအုံနေရာများတည်နေရာသိထားရန်။

#### つなみひなん 津波避難ビル

ဆူနာမီဘေးမှ လွတ်မြောက်ရန်နေရာများအကြောင်း။

ကိုယ့်အနီးပတ်ဝန်းကျင်ထက် မြင့်သော အဆောက်အအုံ။

津波から逃げるところです。 周りより高い建物です。

သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များကြုံတွေ့သောအခါလိုအပ်သောအရာများအတွက်ပြင်ဆင်ကြပါစို့။

ပြင်ဆင်ထားသောပစ္စည်းများကိုအမှန်  အမှတ်အသားရေးစစ်ဆေးကြည့်ရအောင်။

そな  
備えておくもの

じゅんび  
準備したものを  しましょう。

 <p>ရေ (လူတစ်ယောက်-1.လီတာ) 水 (1人1リットル)</p>	 <p>အစားအစာ (စည်သွပ်ဘူး။ ချောကလက်။ ဘီစကစ်မုန့်။) 食べもの (缶詰、チョコ、ビスケットなど)</p>	 <p>အငယ်စားမိုဘိုင်းရေဒီယို။ 携帯ラジオ</p>	 <p>အတွင်းခံအဝတ်အစား။ 下着、靴下 ခြေအိတ်။</p>
 <p>မျက်နှာသုတ်ဖိုဝါ။ タオル</p>	 <p>ဂက်စ်မီးခြစ်။ ယမ်းမီးခြစ်။ ライター (マッチ)</p>	 <p>ကလေးရိုရင် 赤ちゃんがいる人 ကလေးနို့မုန့်ဘူး။ အနီး။ကလေးသေးခံ။ ကလေးနို့ဘူးပုလင်း။ 粉ミルク おむつ ほ乳ビン</p>	
 <p>သွားတိုက်ဆေး။သွားပွတ်တံ။ 歯ブラシ・歯みがき粉</p>	 <p>အကြမ်းအသုံးပြုသည့် 手袋 လက်အိတ်များ။</p>	 <p>အမျိုးသမီးလစဉ်သုံးပစ္စည်း။ 生理用品</p>	 <p>ငွေသား (အကြွေစေ့အများကြီး) 現金 (硬貨を多めに)</p>
 <p>လက်နိပ်ဓာတ်မီး။ 懐中電灯</p>	 <p>ဝှီး။ မိုးကာအင်္ကျီ။ 傘、レインコート</p>	 <p>မြန်မာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်စာအုပ်။ パスポート</p>	 <p>တယ်လီဖုန်းဘက်ထရီ။ モバイルバッテリー</p>
 <p>ခွဲစိတ်ခန်းသုံးမက်စ် マスク (Surgical Mask)</p>	 <p>ဘဏ်စာအုပ် ကိုယ်ပိုင်တံဆိပ်(hanko) 通帳、印鑑</p>	 <p>နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား။ 在留カード (ZAIRYU ကတ်)</p>	 <p>ကျန်းမာရေးအာမခံကတ် 保険証</p>
 <p>မတော်တဆထိခိုက်ခြင်းအတွက် သုံးရန်ဆေးပစ္စည်းများ။ 救急セット</p>	 <p>သင်သောက်လေ့ရှိသော ဆေးဝါးများ။ 常備薬</p>	 <p>ပလပ်စတစ်အိတ်များ။ ビニール袋</p>	 <p>မိသားစုဆွေမျိုးများ။ သူငယ်ချင်းများနှင့် ဆက်သွယ်ရန် လိပ်စာ။တယ်လီဖုန်းနံပါတ်။ 家族や友達など連絡先のメモ</p>

Saiki city ကပ်ဘေးကာကွယ်ရေးဘေးအန္တရာယ်စီမံခန့်ခွဲမှုဌာနခွဲ။

ကယ်ဆယ်ရေးနှင့်ပြန်လည်နေရာချထားရေးဌာန။

佐伯市 防災局 防災危機管理課 さいきし ぼうさいきょく ほうさいききかんりか  
TEL0972-22-3111 <https://www.city.saiki.oita.jp/>

外国人の方にもわかりやすいように、普通の日本語より簡単な「やさしい日本語」で書いています。

အချက်အလက်စုဆောင်းချင်တဲ့အခါ

情報を集めたいとき



Google Play



App Store



ဂျပန်မီးလောင်အေဂျင်စီ



NHK ကမ္ဘာ-ဂျပန်

Oita ဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးအ က်